



La   
**PLAINE TONIQUE**  
Équipement de la Communauté d'Agglomération  
du bassin de Bourg-en-Bresse



**CAMPSITE★★★★ & RENTAL  
ACCOMMODATION 2019**  
CAMPING & UNTERKÜNFTE 2019



# CAMPSITE★★★★ & RENTAL ACCOMMODATION 2019

CAMPING & UNTERKÜNFTE 2019



**4** AQUATIC AREAS  
DIE ERLEBNISBÄDER

**8** ACTIVITIES  
DIE AKTIVITÄTEN

**14**





**FACILITIES /DIE  
DIENSTLEISTUNGEN**

**16 RENTAL ACCOMMODATION  
DIE UNTERKÜNPFTE**

**26 SITE MAP  
PLAN DER ANLAGE**

La   
**PLAINE TONIQUE**  
Eau & terre d'émotions

# AQUATIC AREAS DIE ERLEBNISBÄDER

## THE BEACH



INFORMATION AT THE  
LIFEGUARD STATION

Spend your holidays by the water at La Plaine Tonique!

Enjoy some real time off on the 500m-long beach, playing on the sand or swimming in the lake!

### THE + POINTS

- ➔ Free access to the beach for campsite users
  - ➔ The main beach is under qualified lifeguard supervision:
    - On weekends and bank holidays from 25/05 to 30/06/2019 from 10am to 7pm\*,
    - Every day from 02/07 to 01/09/2019 from 10am to 7pm\*
  - ➔ The beach is equipped with numerous waste collection points to encourage respect for the environment and the site
- \*depending on weather conditions



### PLEASE NOTE

The beach is open  
to the general public.



## DER STRAND



**INFORMATIONEN AN DER  
RETTUNGSSTATION DES STRANDES**

La Plaine Tonique bietet Ihnen Urlaub direkt am Wasser!  
Entdecken Sie den wunderschönen 500 m langen Strand, der  
ideal für Spiele im Sand, Bäder im See oder ganz einfach die  
absolute Erholung ist!

### DIE EXTRAS

- ➔ Der Zugang zum Strand ist für die Camper kostenlos
- ➔ Das Baden am Hauptstrand wird von diplomiertem Personal überwacht:
  - Vom 25.05. bis 30.06.2019 an Wochenenden und Feiertagen von 10:00 bis 19:00 Uhr\*
  - Vom 02.07. bis 01.09.2019 täglich von 10:00 bis 19:00 Uhr\*
- ➔ Am Strand wurden zahlreiche Sammelstellen für Abfälle aufgestellt,  
um die natürliche Umgebung sauber zu halten

\* unter Vorbehalt der Wetterverhältnisse



### ANMERKUNGEN

Der Strand ist für die  
Öffentlichkeit  
zugänglich



# AQUATIC AREAS DIE ERLEBNISBÄDER

## THE AQUA PARK



Go swimming, have fun and relax at the aqua park!  
The little ones can splash around in complete safety at the 2 paddling pools of 20 and 155 m<sup>2</sup>. Kids and adults alike will love the heated indoor pool, the outdoors pools, the 2 giant waterslides, the floating obstacle course and the sauna...



### THE + POINTS

- ➔ Access to the aqua park is free of charge for campsite users\*
  - ➔ The park is under qualified lifeguard supervision
  - ➔ There are designated swimming times for sports swimming
- \*except for the sauna

### PLEASE NOTE

- The aqua park is open to the general public
- During the low season only the indoor heated pool is open and opening hours are reduced
- Outdoor pools and giant slides on weekends from 15/06 and every day from 02/07/2019





## DAS ERLEBNISBAD

Schwimmen, Spaß und Entspannung im Erlebnisbad!  
Die Kleinen können völlig sicher in den beiden  
20 und 155 m<sup>2</sup> großen Planschbecken spielen.  
Die Größeren nutzen das überdachte und beheizte  
Becken, die Außenbecken, die zwei Riesenrutschen,  
den Bereich der Wasserspiele, die Sauna...

### DIE EXTRAS

- ➔ Der Zugang zum Erlebnisbad ist für die Camper kostenlos\*
  - ➔ Das Baden wird von diplomiertem Personal überwacht
  - ➔ Für Sportschwimmer sind besondere Zeiträume reserviert
- \* außer die Sauna

### ANMERKUNGEN

- Das Erlebnis ist für die Öffentlichkeit zugänglich
- In der Nebensaison ist einzig das Hallenbad geöffnet und die Öffnungszeiten sind reduziert
- Die Außenschwimmbäder und Rutschen sind vom 15.06. an Wochenenden und vom 02.07.2019 täglich geöffnet



# WATERSPORTS

## DIE WASSERSPORTAKTIVITÄTEN

Get your fill of thrills and spills at La Plaine Tonique!

Whether you're a beginner or an expert, you can take part in a wide range of watersports on the 95h lake, at your own pace.

### THE + POINTS

- ➔ Activities for all tastes and budgets
- ➔ Activities you can't find elsewhere in the region

Auf La Plaine Tonique können Sie sich so richtig austoben! Auf der 95 ha großen Wasserfläche können Anfänger und auch Fortgeschrittene in ihrem eigenen Rhythmus Wasser- und Motorbootsport betreiben.

### DIE EXTRAS

- ➔ Aktivitäten für jeden Geschmack und jedes Budget
- ➔ In der Region einzigartige Aktivitäten





## PRICES / PREISE

	Session / pers. Einheit pro Pers.	1 hour 1 Stunde	Extra hour Zusätzliche Stunde
 <b>WATER SKIING / WAKEBOARDING</b> WASSERSKI / WAKEBOARD	28 €	X	X
 <b>BABY SKI NAUTIQUE</b> BABY WATERSKI	13€ / 2 km		
 <b>TUBING / SOFA TOW 10 MIN</b> RUNDBOOT / SOFA 10 MIN	13 €	X	X
 <b>BANANA BOAT 10 MIN</b> BANANE 10 MIN	10 €	X	X
 <b>5 SEATER ELECTRIC BOAT <sup>1</sup></b> ELEKTROBOOT MIT 5 PLÄTZEN	X	23 €	11,50 €
 <b>5 SEATER PEDAL BOAT</b> TRETBOOT MIT 5 PLÄTZEN	X	13 €	6,50 €
 <b>12 PERSON PEDAL BOAT <sup>2</sup></b> TRETBOOT MIT 12 PLÄTZEN	X	37 €	19 €
 <b>BOARD WITH RIG</b> BRETT MIT RIGG	X	15 €	7 €
 <b>KAYAK</b> KAJAK	X	7 €	3,50 €
 <b>CANOE FOR 2 TO 3 PEOPLE</b> KANU FÜR 2 BIS 3 PERS.	X	10 €	5 €
 <b>CATAMARAN FOR 1 TO 2 PEOPLE</b> KATAMARAN FÜR 1 BIS 2 PERS.	X	20 €	10 €
 <b>STAND-UP PADDLE 1 PERS.</b> PADDEL 1 PERS.	X	9 €	4,50 €
<b>NEW!</b>  <b>STAND-UP PADDLE 10 PEOPLE</b> PADDEL 10 PERS.	X	40 €	20 €
 <b>PARASAILING</b> 1 PERS. 15 MIN <b>PARASAILING 1 PERS. 15 MIN</b>	60 €	X	X
 <b>PARASAILING</b> 2 PEOPLE 15 MIN <b>PARASAILING 2 PERS. 15 MIN</b>	90 €	X	X

<sup>1</sup> You'll be asked for a deposit of €150 / Eine Garantie von 150€ mitbringen <sup>2</sup> You'll be asked for a deposit of €300 / Eine Garantie von 300€ mitbringen

Children -10 years old must be accompanied by an adult when renting equipment at the Maison des Sports (sports centre). Opening hours of the sports centre: from 10am to 7 pm. Kindern unter 10 Jahren ist der Verleih von Material im Maison des sports nur in Begleitung eines Erwachsenen erlaubt; Öffnungszeiten des Maison des Sports: vom 10:00 bis 19:00 Uhr.

# LAND-BASED ACTIVITIES

## AKTIVITÄTEN AN LAND

Mountain biking, tennis, mini-golf, orienteering courses, ping-pong, beach volleyball, badminton...

Put together your own sports programme for an energetic holiday!

Near the campsite: horse-riding centre, paintballing, bubble football, and more..

### THE + POINTS

- ➔ 6.2km of equipped trails around the lake
- ➔ 5 marked mountain bike trails starting from the campsite, for all levels, over a total distance of 128km
- ➔ 22 walking routes near the site
- ➔ The petanque (boules) courts, beach volleyball and basketball courts, and ping-pong tables, are at your disposal free of charge

MTB, Tennis, Minigolf, Orientierungslauf, Tischtennis, Beachvolleyball, Badminton...

Für einen Aktivurlaub stellen Sie sich ein Programm aus verschiedensten Sportarten zusammen!

In der Nähe des Campingplatzes:

Reiterhof, Paintball, Bubble-Foot...

### DIE EXTRAS

- ➔ 6,2 km angelegte Wege um den See herum
- ➔ 5 ausgeschilderte MTB-Strecken vom Platz aus, für jedes Niveau, insgesamt 128 km
- ➔ 22 Fußwege in der Nähe des Platzes
- ➔ Die Plätze für Pétanque, Beachvolleyball, Basketball und Tischtennis stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung



### TOP LOW SEASON DEALS

- During the low season, you can enjoy a free game of tennis and a game of mini-golf offered with every stay! (see terms of use on the activity voucher given out on arrival).

### GEHEIMTIPP NEBENSAISON

- In der Nebensaison ist eine Partie Tennis und eine Partie Minigolf pro Aufenthalt kostenlos! (siehe Nutzungsbedingungen auf dem bei der Ankunft erhaltenen Aktivitätsgutschein).

## PRICES / PREISE

	Session / pers. Einheit pro Pers.	1 hour 1 Stunde	Extra hour Zusätzliche Stunde
 <b>CHILD MTB 1</b> MTB FÜR KINDER	X	7€	3,50 €
 <b>CHILD MTB 1 DAY 1</b> MTB FÜR KINDER 1 TAG	14 €	X	X
 <b>CHILD MTB 5 DAYS 1</b> MTB FÜR KINDER 5 TAGE	50 €	X	X
 <b>ADULT MTB 1</b> MTB FÜR ERWACHSENE	X	7,50 €	3,50 €
 <b>ADULT MTB 1 DAY 1</b> MTB FÜR ERWACHSENE 1 TAG	16 €	X	X
 <b>ADULT MTB 51 DAY 1</b> MTB FÜR ERWACHSENE 5 TAGE	67 €	X	X
 <b>TANDEM 1</b>	X	12 €	6 €
 <b>MINI GOLF COURSE*</b> MINIGOLFPLATZ*	4 €	X	X
 <b>TENNIS COURT*</b> TENNISPLATZ*	X	6€	X
 <b>10 TENNIS COURTS*</b> 10 TENNISPLÄTZE*	50 €	X	X
 <b>CHILD TENNIS RACKET*</b> TENNISCHLÄGER FÜR KINDER*	X	2,90 €	X
 <b>ADULT TENNIS RACKET*</b> TENNISCHLÄGER FÜR ERWACHSENE*	X	4,70 €	X
 <b>TENNIS COURT LIGHTING*</b> BELEUCHTUNG DES TENNISPLATZES*	X	1 €	X
 <b>ORIENTEERING COURSE*</b> ORIENTIERUNGSLAUF*	2 €	X	X

**1** You'll be asked for a deposit of €150  
Eine Garantie von 150€ mitbringen

**\*** Information and payment at the campsite reception: from the end of April to June from 9am to 12noon and from 2pm to 19:30pm - in July and August from 9am to 19:30pm  
Informationen und Bezahlung an der Rezeption des Campingplatzes: Ende April bis Juni 9:00 bis 12:00 und 14:00 bis 19:30 Uhr - Juli und August 9:00 bis 19:30 Uhr

# ENTERTAINMENT ANIMATIONEN

## DAYTIME AND EVENING

From 08/07 to 24/07, your days and evenings will be coloured with all kinds of entertainment: sports tournaments, pétanque (boules) competitions, orienteering, karaoke, discos, concerts, shows... there's something for everyone!

### THE + POINTS

- ➔ Weekly entertainment program (Entertainment free of charge unless otherwise stated)
- ➔ Entertainment every evening except Saturday / Sunday



## TAGSÜBER UND ABENDS

Vom 08/07 bis 24/07 werden tagsüber und abends verschiedenste Animationen organisiert: Sportturniere, Pétanque-Wettkämpfe, Orientierungsläufe, Karaoke, Diskoabende, Konzerte, Vorführungen... Für jeden Geschmack ist etwas dabei!

### DIE EXTRAS

- ➔ Animationsprogramm für je eine Woche (Kostenlose Animationen, soweit nicht anders angegeben)
- ➔ Animationen jeden Abend außer Samstag / Sonntag

## MINI-CLUB

From 08/07 to 24/07, the mini-club, led by at least one qualified animator, welcomes children aged between 5 and 11 (subject to availability of places) for afternoons of games and all kinds of sports and craft activities, in an atmosphere of friendly fun. A different program every day: tournaments, painting, water games, swimming, etc.

Vom 08/07 bis 24/07 ist der Miniclub mit mindestens einem diplomierten Animateur für Ihre Kinder von 5 bis 11 (vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Plätzen) Jahren da. Organisiert werden unterhaltsame Nachmittage mit Spielen, manuellen und sportlichen Aktivitäten. Jeden Tag ein anderes Programm: Turniere, Malen, Wasserspiele, Baden...

### PRICES / PREISE 2019

08/07 → 24/08

Afternoon (per unit) / Nachmittag (einzeln)

5,50 €

Pass for 5 afternoons / Pauschale 5 Nachmittage

20 €

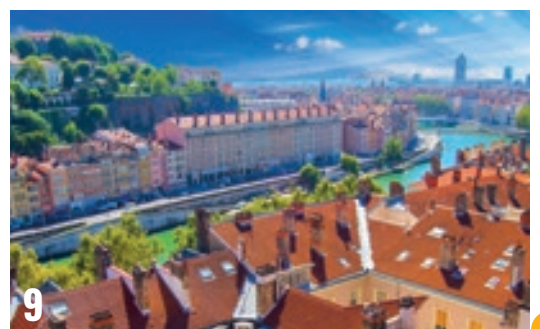


# TO SEE AND DO NEARBY / SEHENSWERTES

LESS  
THAN 1H FROM  
LA PLAINE TONIQUE  
WENIGER ALS 1 STD.  
VON LA PLAINE  
TONIQUE  
ENTFERNT



- 1 Sougey Farm / La Farm von Sougey / Montrevel-en-Bresse
- 2 Royal de Brou monastery / Kloster Brou / Bourg-en-Bresse
- 3 Le Parc des Oiseaux • Bird park / Vogelpark / Villars-les-Dombes
- 4 The Bresse museum / Museum Bresse  
Domaine des Planons - St Cyr Sur Menthon
- 5 Les Grottes du Cerdon • Caves / Höhlen von Cerdon / Labalme
- 6 Le Hameau Duboeuf • Vineyard and wine tasting /  
Park der Weinstöcke und Weine / Romanèche-Thorin
- 7 Medieval town / Mittelalterliches Dorf / Pérouges
- 8 Touroparc Zoo / Romanèche-Thorins
- 9 LYON



# FACILITIES DIE DIENSTLEISTUNGEN

## RESTAURANT AREAS / DIE GASTRONOMISCHEN ANGEBOTE

### THE BRASSERIE DU LAC • THE SNACK-BAR • THE ICE-CREAM SHOP

La Plaine Tonique has a range of food and drink outlets to stimulate your taste-buds, satisfy your hunger, quench your thirst or just sit and relax. There's also a picnic area with tables and barbecues (bring your own grill) at your disposal.

#### THE + POINTS

- Restaurant by the lake
- Serving local specialties and snacks

#### DIE EXTRAS

- Restaurant direkt am See
- Verkostung von regionalen Spezialitäten oder Snacks

### DIE BRASSERIE DU LAC • DER IMBISS DIE EISDIELE

Damit Sie Ihre Geschmacksknospen verwöhnen, den kleinen Hunger oder Durst stillen und sich erfrischen können, hält La Plaine Tonique verschiedene gastronomische Angebote für Sie bereit. Außerdem können Sie kostenlos den Picknickplatz und die bereitgestellten Tische und Grille (Gitter mitbringen) nutzen.



#### OPENING TIMES









- **The Brasserie du Lac**  
every day for lunch and dinner in July and August
- **The snack-bar**  
everyday during the high season from 10am to 9pm
- **The ice cream shop (at La Brasserie du Lac)**  
every day during the high season from 1pm to 8pm

#### ÖFFNUNGSZEITEN

- **Die Brasserie du Lac**  
im Juli und August jeden Tag mittags und abends
- **Imbiss**  
in der Hochsaison täglich von 10:00 bis 21:00 Uhr
- **Eisdiele (im La Brasserie du Lac)**  
in der Hochsaison täglich von 13:00 bis 20:00 Uhr



## FACILITIES / GESCHÄFTE UND DIENSTLEISTUNGEN

	<b>Wi-fi</b>	Free of charge kostenlos		<b>Cleaning services for rental accommodation</b> Reinigungspauschale für die Unterkünfte	80 €
	<b>Rental of set of single bed-sheets</b> Verleih Bettwäscheset einfach	6,50 €		<b>Mini safe (at campsite reception)</b> Minisafe (an der Rezeption des Campingplatzes)	Day Dag 2 €
	<b>Rental of set of double bed-sheets</b> Verleih Bettwäscheset doppelt	7,50 €		<b>Laundrette / Dryer (operated with coins • Prune toilets)</b> Waschraum / Wäschetrockner (mit Münzwechsler • Sanitäranlage Prune)	5 € / 3 €
	<b>Rental of baby kit</b> (folding bed + child seat + bathtub) Verleih Babysset (Klappbett + Kindersitz + Badewanne)	Week Woche 25 € Night Nacht 7 €		<b>Mobile-home service area</b> Servicestation für Wohnmobile	Free of charge kostenlos

## THE SHOPS / DIE GESCHÄFTE

- ➔ **Grocery / bread store:** every day during high season
- ➔ **Shop at the campsite reception:** sale of souvenirs such as postcards and Pim teddies, all year round.

- ➔ **Lebensmittelgeschäft / Brot:** in der Hochsaison jeden Tag
- ➔ **Geschäft an der Rezeption des Campingplatzes:** Verkauf von Souvenirs wie Postkarten und Pim-Plüschtieren, ganzjährig.

## OTHER FACILITIES / ANDERE DIENSTLEISTUNGEN

- ➔ **Playgrounds for children:** all year round
- ➔ **TV room:** during high season  
(keys can be obtained at reception)

- ➔ **Spielplätze für die Kinder:** ganzjährig
- ➔ **Fernsehraum:** in der Hochsaison  
(Schlüssel auf Anfrage an der Rezeption des Campingplatzes)



# RENTAL ACCOMMODATION

## DIE UNTERKÜNFTE



**NEW!** **HAWAII**  x2 (160 x 200 cm)  x2 (70 x 190 cm) + 3 drawer beds / Ausziehbetten (70 x 190 cm + 70 x 180cm)

**MOBILE HOME 8 PERS. • 4 ROOMS • 38 M<sup>2</sup>**

- Living room with equipped kitchen
- Shower room
- Separate toilet
- Semi-covered terrace with garden furniture

**MOBILHEIM 8 PERS. • 4 SCHLAFZIMMER • 38 M<sup>2</sup>**

- Wohnraum mit ausgestatteter Küche
- Bad
- Separates WC
- Halbüberdachte Terrasse mit Gartenmöbeln



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	07/07 → 25/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	190 €			190 €
4 nights / 4 Nächte	320 €			320 €
7 nights / 7 Nächte	470 €	949 €	949 €	470 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €

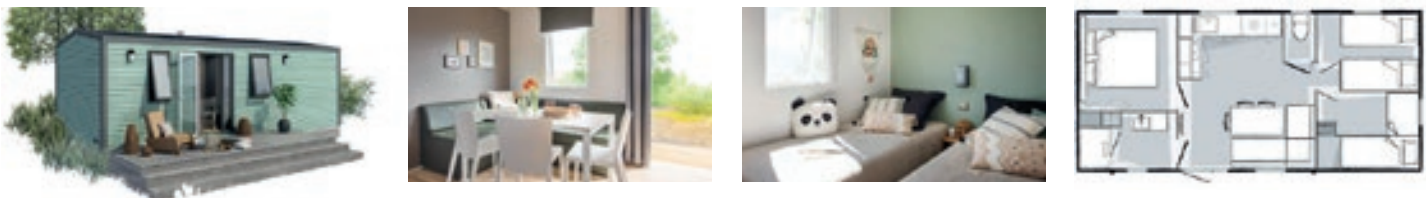
**NEW!** **WALLIS**  x1 (160 x 200 cm)  x2 (80 x 190 cm)  x1 (80 x 190 cm)

**MOBILE HOME 6 PERS. • 3 ROOMS • 31 M<sup>2</sup>**

- Living room with equipped kitchen
- Shower room
- Separate toilet
- Semi-covered terrace with garden furniture

**MOBILHEIM 6 PERS. • 3 SCHLAFZIMMER • 31 M<sup>2</sup>**

- Wohnraum mit ausgestatteter Küche
- Bad
- Separates WC
- Halbüberdachte Terrasse mit Gartenmöbeln



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	07/07 → 25/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	165 €			165 €
4 nights / 4 Nächte	296 €			296 €
7 nights / 7 Nächte	450 €	899 €	899 €	450 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €

Non-contractual photo - Nicht vertraglichem Foto

Non-contractual photo - Nicht vertraglichem Foto





06/07 > 24/08  
Sat. to Sat. / Sa. bis Sa.  
07/07 > 25/08  
Sun. to Sun. / So. bis So.  
10/07 > 21/08  
Wed. to Wed. / Mi. bis Mi.

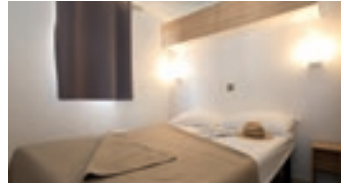
**BALI**  x1 (140 x 190 cm)  x4 (90 x 190 cm)

**MOBILE HOME 6 PERS. • 3 ROOMS • 31 M<sup>2</sup>**

- Living room with equipped kitchen
- Shower room
- Separate toilet
- Covered terrace with garden furniture

**MOBILHEIM 6 PERS. • 3 SCHLAFZIMMER • 31 M<sup>2</sup>**

- Wohnraum mit ausgestatteter Küche
- Bad
- Separates WC
- Überdachte Terrasse mit Gartenmöbeln



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	07/07 → 25/08	10/07 → 21/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	165 €				165 €
4 nights / 4 Nächte	296 €				296 €
7 nights / 7 Nächte	450 €	899 €	899 €	899 €	450 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €				83 €

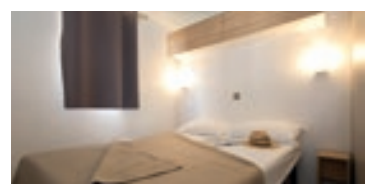
**BORA**  x1 (140 x 190 cm)  x4 (90 x 190 cm)

**MOBILE HOME 6 PERS. • 3 ROOMS • 33 M<sup>2</sup>**

- Living room with equipped kitchen
- Shower room
- Separate toilet
- Semi-covered terrace with garden furniture

**MOBILHEIM 6 PERS. • 3 SCHLAFZIMMER • 33 M<sup>2</sup>**

- Wohnraum mit ausgestatteter Küche
- Bad
- Separates WC
- Halbüberdachte Terrasse mit Gartenmöbeln



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	07/07 → 25/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	165 €			165 €
4 nights / 4 Nächte	296 €			296 €
7 nights / 7 Nächte	450 €	899 €	899 €	450 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €

# RENTAL ACCOMMODATION

## DIE UNTERKÜNFTE



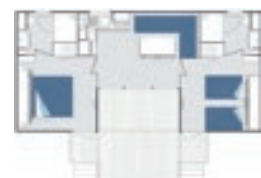
**UVÉA** x1 (160 x 190 cm) x2 (80 x 190 cm) x1 (130 x 190 cm)

### MOBILE HOME 4+2 PERS. • 2 SUITES • 34 M<sup>2</sup>

- ⇒ Living room with equipped kitchen
- ⇒ 2 suites with shower room, WC and independent terrace access
- ⇒ Semi-covered terrace with garden furniture

### MOBILHEIM 4+2 PERS. • 2 SUITEN • 34 M<sup>2</sup>

- ⇒ Wohnraum mit ausgestatteter Küche
- ⇒ 2 Suiten mit Bad, WC und separatem Zugang zur Terrasse
- ⇒ Halbüberdachte Terrasse mit Gartenmöbeln



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	10/07 → 21/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	165 €			165 €
4 nights / 4 Nächte	296 €			296 €
7 nights / 7 Nächte	450 €	899 €	899 €	450 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €

**OPHÉA** x1 (140 x 190 cm) x2 (80 x 190 cm)

### MOBILE HOME 4 PERS. • 2 ROOMS • 27 M<sup>2</sup>

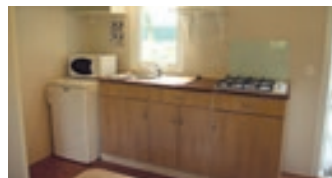
- ⇒ Living room with equipped kitchen
- ⇒ Shower room ⇒ Separate toilet
- ⇒ Covered terrace with garden furniture

**+15  
YEARS OLD**

### MOBILHEIM 4 PERS. • 2 SCHLAFZIMMER • 27 M<sup>2</sup>

- ⇒ Wohnraum mit ausgestatteter Küche
- ⇒ Bad ⇒ Separates WC
- ⇒ Überdachte Terrasse mit Gartenmöbeln

**ÜBER 15  
JAHRE ALT**



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	120 €		120 €
4 nights / 4 Nächte	220 €		220 €
7 nights / 7 Nächte	350 €	639 €	350 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €		83 €



06/07 > 24/08  
Sat. to Sat. / Sa. bis Sa.  
07/07 > 25/08  
Sun. to Sun. / So. bis So.  
10/07 > 21/08  
Wed. to Wed. / Mi. bis Mi.

# MORÉA



x1 (140 x 200 cm)



x1 (80 x 200 cm)



x1 (80 x 200 cm)

## COTTAGE 5 PERS. • 2 ROOMS • 25 M<sup>2</sup>

- Living room with equipped kitchen
- Shower room ➤ Separate toilet
- Covered terrace with garden furniture

**+15 YEARS OLD**



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	07/07 → 25/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	120 €			120 €
4 nights / 4 Nächte	220 €			220 €
7 nights / 7 Nächte	350 €	679 €	679 €	350 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €

**ÜBER 15 JAHRE ALT**

# SAMOA



x1 (140 x 200 cm)



x1 (80 x 200 cm)

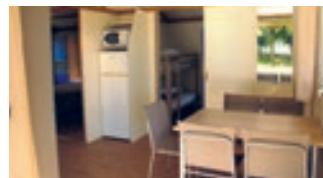


x1 (80 x 200 cm)



## COTTAGE 5 PERS. • 2 ROOMS • 35 M<sup>2</sup>

- Living room with equipped kitchen
- Shower room with toilet
- Covered terrace with garden furniture



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	10/07 → 21/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	157 €			157 €
4 nights / 4 Nächte	283 €			283 €
7 nights / 7 Nächte	430 €	879 €	879 €	430 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €

# RENTAL ACCOMMODATION

## DIE UNTERKÜNFTE

06/07 > 24/08  
Sat. to Sat. / Sa. bis Sa.

07/07 > 25/08  
Sun. to Sun. / So. bis So.



## SAFARI x1 (140 x 200 cm) x4 (70 x 200 cm)

### 6 PERS. TENT • 3 ROOMS • 25 M<sup>2</sup>

- Living room with kitchenette and garden furniture
- Covered terrace
- Toilets nearby

### ZELT 6 PERS. • 3 SCHLAFZIMMER • 25 M<sup>2</sup>

- Wohnraum mit Küchenecke und Gartenmöbeln
- Überdachte Terrasse
- Sanitäranlagen in der Nähe



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	07/07 → 25/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	142 €			142 €
4 nights / 4 Nächte	256 €			256 €
7 nights / 7 Nächte	389 €	599 €	599 €	389 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €			83 €



## TIPI x1 (140 x 190 cm) + 3 drawer beds / Ausziehbetten (80 x 190 cm)

### 8 PERS. • 7M IN DIAMETER 1 COMMUNAL ROOM

- Terrace covered by a Berber tent, with garden furniture and kitchenette
- Toilets nearby

### 8 PERS. • DURCHMESSER 7M 1 GEMEINSCHAFTSRAUM

- Mit einem Berberzelt überdachte Terrasse, Gartenmöbel und Küchenecke
- Sanitäranlagen in der Nähe



PRICES / PREISE 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	24/08 → 01/09
2 nights / 2 Nächte	149 €		149 €
4 nights / 4 Nächte	269 €		269 €
7 nights / 7 Nächte	409 €	559 €	409 €
Extra night / Weitere Nacht	83 €		83 €

## PLEASE NOTE

### PRICES FOR RENTAL ACCOMMODATION INCLUDE:

- ➔ Access to the beach and the aqua park

### PRICES FOR RENTAL ACCOMMODATION DO NOT INCLUDE:

- ➔ Tourist tax: 0,50 € / night / person aged 18 years old and above
- ➔ Processing fees: 14 €
- ➔ Cancellation fees: 20 €
- ➔ Daytime visitors (a fee must be paid to access the campsite, beach and aqua park)
- ➔ Access to sports and watersports activities
- ➔ Cleaning of the accommodation
- ➔ The sheets (for more info, see rental equipment on p.15)
- ➔ You'll be asked for a deposit of 150 €

### ARRIVAL / DEPARTURE TIMES

Arrivals: from 4pm to 7:30pm

Departures: from 8am to 10am

If you leave outside of the designated departure times, you may be charged for an extra night

**WE ADVISE YOU TO  
GET CANCELLATION  
INSURANCE!**

More information in the general terms and conditions on p. 25 or on our website: [laplainetonique.com](http://laplainetonique.com)

## ANMERKUNGEN

### DIE MIETPREISE UMFASSEN:

- ➔ Den Zugang zum Strand und zum Erlebnisbad

### DIE MIETPREISE UMFASSEN NICHT:

- ➔ Die Kurtaxe: 0,50 €/nacht/pers. von mindestens 18 Jahren
- ➔ Die Bearbeitungsgebühren: 14 €
- ➔ Die Stornogeühren: 20 €
- ➔ Die Tagesbesucher (Zugang zum Campingplatz, Strand und Erlebnisbad kostenpflichtig)
- ➔ Den Zugang zu sportlichen und wassersportlichen Aktivitäten
- ➔ Die Reinigung der Unterkunft
- ➔ Die Bettwäsche (mehr Informationen über den Verleih von Material S.15)
- ➔ Eine Garantie von 150 € mitbringen

### ANKUNFTS / ABREISEZEITEN

Ankunft: 16:00 bis 19:30 Uhr

Abreise: 8:00 bis 10:00 Uhr

Bei Überschreiten der Abreisezeit kann eine zusätzliche Nacht in Rechnung gestellt werden.

**WIR EMPFEHLEN  
IHNEN UNSERE  
RÜCKTRITTS-  
VERSICHERUNG!**

Mehr Informationen in den Geschäftsbedingungen S.25 oder auf der Internetseite [laplainetonique.com](http://laplainetonique.com)

# RENTAL ACCOMMODATION

## DIE UNTERKÜNFTE

### STANDARD PITCHES

#### MAXIMUM 8 PEOPLE

- 380 spacious pitches of at least 100m<sup>2</sup>
- Partially shaded lawn
- Toilets nearby



PRICES / NIGHT 2019 PREISE / NACHT 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	24/08 → 01/09
Pitch / Stellplatz	13,20 €	17,00 €	13,20 €
Pers.+ 7 years old / Pers. über 7 Jahre	6,20 €	7,60 €	6,20 €
Child 3-7 years old / Kind 3-7 Jahre	4,30 €	5,10 €	4,30 €
Pet (max. 2) / Tier (max. 2)	4,00 €	8,00 €	4,00 €
Additional vehicle / Zus. Fahrzeug	6,40 €	6,60 €	6,40 €

### STANDARDMÄSSIGEN STELLPLÄTZE

#### HÖCHSTENS 8 PERS.

- 380 geräumige, mindestens 100 m<sup>2</sup> große Stellplätze
- Begrüntes, teilweise schattiges Gelände
- Sanitäranlagen in der Nähe

### THE HIGH-END TOP CAMP

MAKE CAMPING  
EASY!

#### MAXIMUM 8 PEOPLE

- 16 spacious pitches of at least 100m<sup>2</sup>
- On the pitch, garden shed containing: 8 chairs, 1 table,
- 2 sun-beds, microwave and refrigerator
- Toilets nearby

PRICES / NIGHT 2019 PREISE / NACHT 2019	25/04 → 06/07	06/07 → 24/08	24/08 → 01/09
Pitch / Stellplatz	39,20 €	43,00 €	39,20 €
Pers.+ 7 years old / Pers. über 7 Jahre	6,20 €	7,60 €	6,20 €
Child 3-7 years old / Kind 3-7 Jahre	4,30 €	5,10 €	4,30 €
Pet (max. 2) / Tier (max. 2)	4,00 €	8,00 €	4,00 €
Additional vehicle / Zus. Fahrzeug	6,40 €	6,60 €	6,40 €

### KOMFORTABLEN STELLPLÄTZE TOP CAMP

MACHEN SIE SICH  
DAS CAMPING LEICHT!

#### HÖCHSTENS 8 PERS.

- 16 geräumige, mindestens 100 m<sup>2</sup> große Stellplätze
- Auf dem Stellplatz ein Gartenhaus mit: 8 Stühlen, 1 Tisch, 2 Liegestühlen, Mikrowelle und Kühlschrank
- Sanitäranlagen in der Nähe



#### 5% DISCOUNT ALL SEASON FOR

- Those who hold valid international of French camping cards (contact us for more information)
- Clients who have visited us for more than 5 consecutive years

#### IN DER GANZEN SAISON NACHLASS VON 5% FÜR

- Die Inhaber von gültigen internationalen oder französischen Campingkarten (für mehr Informationen uns kontaktieren)
- Unsere Kunden seit über 5 Jahren in Folge



## PLEASE NOTE

### PITCH PRICES INCLUDE:

- ➔ Installation of one tent, caravan, mobile home (taking up maximum 1/3 of the pitch's surface area)
- ➔ One vehicle on the pitch
- ➔ 10 A electricity connection; bring a European standard adaptor (réfIP44), 20 m of cable
- ➔ Access to the beach and the aqua park

### PRICES DO NOT INCLUDE:

- ➔ Tourist tax: 0,50 € / night / person aged 18 years old and above
- ➔ Processing fees: 14 €
- ➔ Cancellation fees: 20 €
- ➔ Daytime visitors (a fee must be paid to access the campsite, beach and aqua park) and night-time visitors (charged per person)
- ➔ Access to sports activities (option available at a fee)
- ➔ For Top Camp pitches, you must leave a deposit of 150 €

### ARRIVAL / DEPARTURE TIMES:

Arrivals: from 2pm to 7:30pm

Departures: by 12noon.

If you leave outside of the designated departure times, you may be charged for an extra night.

**WE ADVISE YOU  
TO GET CANCELLATION  
INSURANCE!**

More information in the general terms and conditions on p. 25 or on our website: [laplainetonique.com](http://laplainetonique.com)

## ANMERKUNGEN

### DIE PREISE FÜR DIE STELLPLÄTZE

#### UMFASSEN:

- ➔ Das Aufstellen eines Zelts, Wohnwagens, Wohnmobils (auf höchstens 1/3 der Stellplatzfläche)
- ➔ Ein Fahrzeug auf dem Stellplatz
- ➔ Elektrizität 10 A: einen Adapter mit europäischer Norm (Ref. IP44) und 20 m Kabel mitbringen
- ➔ Den Zugang zum Strand und zum Erlebnisbad

#### DIE PREISE UMFASSEN NICHT:

- ➔ Die Kurtaxe: 0,50 €/nacht/person von mindestens 18 Jahren
- ➔ Die Bearbeitungsgebühren: 14 €
- ➔ Die Stornogeühren: 20 €
- ➔ Die Tages (Zugang zum Campingplatz, Strand und Erlebnisbad kostenpflichtig) und Nachtbesucher (Preis pro Person)
- ➔ Den Zugang zu sportlichen Aktivitäten (gegen Aufpreis)
- ➔ Eine Garantie von 150 € für die Stellplätze Top Camp mitbringen

#### ANKUNFTS / ABREISEZEITEN:

Ankunft: 14:00 bis 19:30 Uhr

Abreise: vor 12:00 Uhr

Bei Überschreiten der Abreisezeit kann eine zusätzliche Nacht in Rechnung gestellt werden.



**WIR  
EMPFEHLEN  
IHNEN UNSERE  
RÜCKTRITTS-  
VERSICHERUNG!**

Mehr Informationen in den Geschäftsbedingungen S.25 oder auf der Internetseite [www.laplainetonique.com](http://www.laplainetonique.com)

## STOP AND GO

### SERVICE AREA FOR MOBILE HOMES

- ➔ 6 asphalted pitches with access to electricity and drainage terminals.
- ➔ Water point nearby

**HIGH-END  
FACILITIES AT  
BUDGET PRICES!**

## PLEASE NOTE

### THE PRICE FOR THE STOPOVER DEAL DOES NOT INCLUDE:

- ➔ Tourist tax: 0,50 € / night / person aged 18 years old and above
- ➔ Access to the campsite toilets
- ➔ Access to the aqua park and to campsite activities; this option is available for an additional fee

### ARRIVAL / DEPARTURE TIMES:

Arrivals from 5pm to 7:30pm and departures by 12:00 noon the following day.

If you leave outside of the designated departure times, you may be charged for an extra night

PRICES / PREISE 2019

25/04 → 01/09

1 night in the stopover deal  
1 Nacht mit  
Etappenpauschale

9,00 €

### SERVICEBEREICH FÜR WOHNMOBILE

- ➔ 6 Stellplätze aus geeignetem Asphalt, mit Elektroanschluss und Abwasserabfluss
- ➔ Wasser in der Nähe

**SERVICE MIT  
ALLEM KOMFORT ZUM  
KLEINEN PREIS!**

## ANMERKUNGEN

### DIE ETAPPENPAUSCHALE UMFASST NICHT:

- ➔ Die Kurtaxe: 0,50 €/nacht/person von mindestens 18 Jahren
- ➔ Den Zugang zu den Sanitäreanlagen des Campingplatzes
- ➔ Den Zugang zum Erlebnisbad und zu den zusätzlich angebotenen Aktivitäten

#### ANKUNFTS / ABREISEZEITEN:

Die Ankunft ist von 17:00 bis 19:30 Uhr und die Abreise am nächsten Tag vor 12:00 Uhr möglich. Bei Überschreiten dieser Zeit kann eine zusätzliche Nacht in Rechnung gestellt werden.



# BOOKING ENQUIRY

## BUCHUNGSANFRAGE

### 2019

**SUBJECT TO AVAILABILITY**  
**UNTER VORBEHALT DER VERFÜGBARKEIT**

Surname / Name ..... First name / Vorname .....

Address / Adresse .....

Postcode / Postleitzahl ..... Town / City / Stadt .....

Country / Land ..... Phone no. (required) / Tel. (obligatorisch) .....

E-mail / E-mail .....

Vehicle registration number / Kraftfahrzeugkennzeichen .....

How did you find out about our campsite? / Wie haben Sie von unserem Campingplatz erfahren?  
 .....

### LIST OF PEOPLE STAYING / TEILNEHMERLISTE DES AUFENTHALTS

Surname / Name	First name / Vorname	Date of birth / Geburtsdatum

### SELECT YOUR ACCOMMODATION / ICH WÄHLE MEINE UNTERKUNFT

- Mobile Home Wallis
- Mobile Home Bora
- Cottage Moréa
- Tipi
- Mobile Home Hawaï
- Mobile Home Uvéa
- Cottage Samoa
- Standard pitches
- Mobile Home Bali
- Mobile Home Ophéa
- Tente Safari
- The high-end Top Camp

### DATES OF STAY / AUFENTHALTSDATEN

Arrival / Ankunft..... / ..... / 2019      Departure / Abreise..... / ..... / 2019

**NOTE:** Rental accommodation stays: minimum 2 nights in low season / minimum 7 nights in high season

Pitch stays: no minimum number of nights. Tourist tax: (18 years old and +) 0,50€ / night / pers.

**ACHTUNG:** Aufenthalt in einer Unterkunft: in der Nebensaison mindestens 2 / in der Hochsaison mindestens 7 Nächte

Aufenthalt auf einem Stellplatz: keine Mindestanzahl von Nächten. Kurtaxe: (mindestens 18 Jahre) 0,50€/nacht/pers.

### EXTRAS / ZUSATZLEISTUNGEN

- 2nd vehicle / 2. Fahrzeug
- Pet (max 2) / Tier (max 2)
- Baby kit / Babysset
- Cleaning services / Reinigungspauschale
- Single sheets / Bettwäsche 1 Pers.
- Double sheets / Bettwäsche 2 Pers.

This copy is to be sent by mail to / Dieses Exemplar muss per Post an

La Plaine Tonique, 599 route d'Étrez - 01340 MALAFRETAZ - France

or by email to / oder per E-Mail an [contact@laplainetonique.com](mailto:contact@laplainetonique.com)

We'll send you back your contract with the amount required as a deposit of 25%.

Wir senden Ihnen dann Ihren Vertrag mit der Summe der nötigen Anzahlung von 25 % zu.

Date / Datum..... / ..... / 2019

Signature / Unterschrift





## CAMPING AND RENTAL ACCOMMODATION

### 1. BOOKING PROCEDURE

Bookings are processed from the 2nd of January in chronological order or receipt. Please note you are strongly advised to book your holiday especially for the months of July, August and September. You can book online on our website or request your choice by letter, phone, fax or e-mail. In website or return, you will receive two copies of the booking contract. You will then have about 10 days (a firm deadline, date as postmark) to confirm this option with us, by returning one copy of the signed contract to us together with a deposit of 25% of the total price of your holiday. Your booking does not become firm until our office has received these documents. We will then send you a booking confirmation.

### 2. CANCELLATION BY YOU

If you wish to cancel your holiday, you must inform us by registered letter requiring an acknowledgement of receipt.

If this occurs:

- more than 30 days before the beginning of your stay, we reimburse all the money collected, without the booking fees (14€) as well as the cancellation fees (20€) and only in the case of illness, death record, change of personal common life, layoff, with the proof of an official document.
- less than 30 days before, we retain all money paid.

We suggest you an optional cancellation insurance to pay in addition at the same time as you pay the deposit. Whatever the duration of your stay is, it costs 3€ per night for any stay in an accommodation and 19€ (flat fee) for any stay on a campsite pitch. You can find conditions on our website or on request.

### 3. CANCELLATION BY US

Exceptionally, we may be forced to cancel your holiday for reasons of security or safety or because of unforeseen circumstances. Then we offer you, as far as possible, another holiday that you can refuse. In this event, we shall refund all money paid.

### 4. ARRIVAL / DEPARTURE CHANGES

Early departure or delayed arrival will not entitle you to any refund. If we do not hear from you by 7.30 pm on the evening before your expected date of arrival, we reserve the right to cancel your booking and retain all money paid.

### 5. ACCEPTANCE OF MINORS

An adult throughout their stay must accompany children under 18. They must have the written parental permission if not accompanied

by their parents.

### 6. MEANS OF PAYMENT

Payments may be made by:

- credit card (CV, Visa, Mastercard) online or on site
- cheque with the order of Régisseur de recettes BPA. For foreign customers, the cheque must be denominated in euros and payable in France.

- bank transfer with the following references:

IBAN: FR76 1007 1010 0000 0020 0405 779

BIC: TRPUFRP1

TPBOURG

Régie Avances et Recettes Plaine Tonique Base Montrevel

- cash (on the site) with a maximum of 300 euros by file (section 19 of the Finance Act 2013).

Bank charges are to be borne by the customer.

### 7. CANCELLATION BY US DURING YOUR STAY

In case of discourtesy and failure to respect the rules and regulations, we grant ourselves the right to send off any person present on the campsite or on the outdoor activities centre. We retain all money paid and the stayed nights will be charged.

### 8. TOURIST TAX

The tourist tax will be adjusted according to the number of adults and nights its price is deliberated by the community council.

### 9. PERIOD OF WITHDRAWAL

In conformity with the article L.121-22-8 extracted from the Code of consumption, there is no period of withdrawal.

Indeed the right of withdrawal does not apply for contracts concerning (for instance) accommodation rental.

### 10. MEDIATION

In accordance with articles L.152-1 till L.152-5 of the French Consumer Code, you have the right of appeal a mediator for free in order to resolve amicably the dispute with the « Camping and Base de Loisirs La Plaine Tonique ». For this purpose, the « Camping and Base de Loisirs La Plaine Tonique » guarantees to the consumer the possibility to seek assistance from the Mediator for consumption.

In case of litigation with our establishment « Camping and Base de Loisirs La Plaine Tonique », you have the possibility to contact us in the following way:

- Send a registered letter with acknowledgement of receipt to Monsieur le Directeur du camping et de la base de loisirs La Plaine Tonique 599, route d'Étrez 01340 Malafretaz

• Send an e-mail with request for acknowledgement and read-receipt to direction@laplainetonique.com If the answer does not satisfy you, you have the possibility to apply to the Mediation Center Medycis, one month after sending this mail / email. You have to apply online on the following website [www.medicys.fr](http://www.medicys.fr) or per mail: Medycis - 73 Boulevard de Clichy - 75009 PARIS

### SPECIAL TERMS AND CONDITIONS - CAMPING FOR TOURISTS

#### 1. PAYMENT OF THE BALANCE OF THE HOLIDAY PRICE

The amount of your holiday must be fully paid on the site by your arrival.

#### 2. PETS

Until 2 pets are allowed per campsite pitch. They have to be kept on a lead and you have to show us their vaccination notebook by the arrival.

### SPECIAL TERMS AND CONDITIONS - RENTAL ACCOMMODATION

#### 1. LATE BOOKING

If you booked less than 30 days before the start of your stay, the total amount of the stay is required at the time of the booking.

#### 2. PAYMENT OF THE BALANCE OF THE STAY

Your stay must be fully paid 30 days before the start of your stay at least. We then send you a receipt.

Any stay not fully paid by this time will be considered cancelled by you and will not entitle you to any refund.

#### 3. DAMAGE WARRANTY

When the keys of your accommodation are issued, you will be asked for a refundable damage warranty for 150 € per accommodation unit (per credit card). This warranty is likely to be collected in case of late, damage or cleaning not done,...

You will then have 24 hours to inform us of anything listed on the inventory but missing using the form given to you on arrival. After a joint inspection of the premises immediately prior to departure this cash deposit will be given back to you after deduction of the cost of restoring the premises to good condition.

#### 4. PETS

Pets are not permitted in the rental accommodation.

Booking terms and conditions are subject to Law n° 92-645 of 13 / 07 / 1992 and Decree n° 94-490 of 15 / 09 / 1994 which govern business related to the organization and sale of holidays.

# RESERVERINGSVOORWAARDEN

## CAMPING UND VERMIETUNG

### 1. RESERVERINGSVERFAHREN

Die Reservierungen werden ab dem 2. Januar in chronologischer Reihenfolge bearbeitet. Wichtig: es wird strengstens empfohlen eine Reservierung für ihren Aufenthalt zu machen, besonders für Juli, August und September. Sie können online auf unsere Webseite reservieren oder uns eine Anfrage per Brief, Fax oder Email schicken. Wir schicken Ihnen einen Reservierungsvertrag in doppelter Ausfertigung (deutsch / französisch). Um ihre Option zu bestätigen haben Sie 10 Tage Zeit (laut Poststempel) um den französischen Teil unterschrieben und ausgefüllt uns zurückzuschicken, gleichzeitig mit einer Bestätigung der Anzahlung von 25 % des Gesamtpreises. Ihre Reservierung ist erst dann fixiert, wenn unsere Reservierungsabteilung dieses Dokument und die Anzahlung bekommen hat. Ferner schicken wir Ihnen eine Reservierungsbestätigung.

### 2. BUCHUNGSSTORNIERUNG IHRERSEITS

Wenn Sie annullieren wollen, geht es nur mit einem eingeschriebenen Brief mit Annahmestätigung.

Die Stornierung erfolgt:

- mehr als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum – wir bezahlen, nur beim Tod, bei Krankheit, bei einer Scheidung, bei Kündigung und gegen Vorlage eines offiziellen Dokuments, abzüglich der Bearbeitungsgebühr (14€) und Stornogebühr (20€) den vollständigen von Ihnen erhaltenen Betrag zurück.
- weniger als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum – wir behalten den ganzen von ihnen erhaltenen Betrag.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit einer Stornierungsversicherung an. Diese ist gleichzeitig mit der Anzahlung zu zahlen. Egal der Aufenthaltsdauer ist der Preis bei einem Stellplatz von 19€(Pauschale) und bei einer Mietunterkunft 3€ pro Nacht. Sie finden die allgemeinen Bedingungen auf unserer Webseite oder bei Anfrage.

### 3. BUCHUNGSSTORNIERUNG UNSERERSEITS

Aus Sicherheitsgründen oder wegen außergewöhnlichen Umständen, können wir gezwungen sein ihren Aufenthalt zu stornieren. Wir bieten Ihnen dann neue Aufenthaltsdaten, wenn möglich, an, die Sie natürlich auch verweigern können. In diesem Fall zahlen wir den von Ihnen erhaltenen Betrag zurück.

### 4. STORNIERUNG UNSERERSEITS WÄHREND IHRES AUFTHALTES

Im Falle unzulässigem Verhalten und Nichteinhaltung internen Regeln, nehmen wir uns das Recht diese Personen von unserem Grundstück zu verweisen. Die bereits erhaltenen Beträge werden nicht zurückerstattet und die noch ausstehenden Nächtlungen werden verrechnet.

### 5. ÄNDERUNG DER AUFTHALTSDAUER

Ein früheres Abreisen oder ein späteres Anreisen gibt kein Anrecht auf Zahlungsrückstattung. Ohne Nachricht ihrerseits bis vor 19.30 Uhr des angegebenen Anreisetages, behalten wir uns das Recht vor, ihre Reservierung zu stornieren ohne Zahlungsrückstattung des von Ihnen erhaltenen Betrages.

### 6. AUFTHALT VON MINDERJÄHRIGEN

Minderjährige müssen während ihres ganzen Aufenthaltes von mindestens einen Volljährigen begleitet sein. Wenn der Minderjährige nicht von seinen Eltern begleitet wird, muß er eine schriftliche Aufenthaltserlaubnis seiner Eltern vorweisen können.

### 7. ZAHLUNGSMÖGLICHKEITEN

Die Zahlungen können erfolgen mit:

- Kreditkarte (Visa, Eurocard / Mastercard) vor Ort oder Online
- Banküberweisung

IBAN: FR76 1007 1010 0000 0020 0405 779

BIC: TRPUFRP1

TPBOURG

Régie Avances Et Recettes Plaine Tonique Base Montrevel

• in Bar (vor Ort) bis maximal 300€ pro Kunde (Artikel 19 des Finanzgesetzes 2013)

Alle anfälligen Bankspesen gehen zulasten des Gastes.

### 8. KURTAXE

Die lokalen Steuern werden pro Erwachsenem ab 18 Jahren und pro Nacht berechnet. Der Preis wird im Gemeinderat beschlossen.

### 9. RÜCKTRITTSRECHT

Gemäß dem Artikel L.121-22-8 des Verbraucherschutzgesetzes, sind Sie nicht berechtigt, von der Buchung zurückzutreten. Das gesetzlich vorgesehene Recht des kostenfreien Rücktritts gilt nicht für Verträge bezüglich der Buchung von Unterbringungen. Sie können eine Stornierung Ihrer Buchung laut den Bestimmungen vornehmen.

### 10. VERMITTLUNG

Gemäß den Artikeln L152-1 bis L152-5 des französischen Verbrauchergesetzes, hat jeder Verbraucher das Recht, um eine gütliche Beilegung der Streitigkeiten gegenüber dem Professionellen, gratis einen Vermittler in Anspruch zu nehmen. Zu diesem Anlass, garantiert der Campingplatz und Freizeitanlage La Plaine Tonique dem Verbraucher eine effektive Inanspruchnahme einer Einrichtung der Verbrauchervermittlung.

Im Rahmen eines Rechtsstreits mit unserem Campingplatz und Freizeitanlage La Plaine Tonique, können Sie uns wie folgt kontaktieren:

- Senden Sie einen Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung an: Monsieur le Directeur du camping et de la base de loisirs La Plaine Tonique 599, route d'Étrez 01340 Malafretaz

• Senden Sie eine E-Mail mit Empfangsbestätigung und Lesebestätigung an: direction@laplainetonique.com

Wenn unsere Antwort Sie nicht zufriedenstellt, haben Sie die Möglichkeit, nach einem Monat nachdem Sie den Brief oder die E-Mail geschickt haben, zur Schlichtungsstelle Medycis zu gehen. Sie müssen Ihre Unterlagen online auf der Webseite [www.medicys.fr](http://www.medicys.fr) hinterlegen oder per Post an: Medycis - 73 Boulevard de Clichy - 75009 PARIS schicken.

### BESONDERE BEDINGUNGEN CAMPING TOURISMUS

#### 1. BEZAHLUNG DES RESTBETRAGES

Der Restbetrag der Gesamtkosten muß bei uns direkt bei der Ankunft bezahlt werden (nicht veränderbar, nicht rückzahlbar).

#### 2. HAUSTIERE

Die Anzahl der Haustiere ist auf 2 Tiere pro Campingplatz limitiert. Sie müssen an der Leine gehalten werden und ihr gültiger Impfpass muß bei Ankunft an der Rezeption präsentiert werden.

### BESONDERE BEDINGUNGEN - MIETUNTERKÜNFT

#### 1. SPÄTBUCHUNGEN

Buchungen, die innerhalb von 30 Tagen vor Ihrem Ankunftsdatum getätigt werden, sind unmittelbar bei der Buchung in voller Höhe zu bezahlen. Unsererseits schicken wir Ihnen eine Zahlungsbestätigung.

#### 2. BEZAHLUNG DES RESTBETRAGES

Der Restbetrag der Gesamtkosten Ihrer Buchung ist in voller Höhe spätestens 30 Tage vor Ihrem Ankunftsdatum fällig. Unsererseits schicken wir Ihnen eine Zahlungsbestätigung. Bei Nichtbezahlung des Restbetrages nehmen wir automatisch an, daß ihre Reservierung von Ihnen storniert wurde ohne Anrecht auf Rückerstattung ihrer Anzahlung.

#### 3. FINANZSICHERHEIT

Bei der Übergabe des Schlüssels von ihrer Mietunterkunft, werden Sie gebeten eine Finanzsicherheit von 150 € per Kreditkarte zu hinterlegen. Bei Verspätung, Bruch, Beschädigung oder wenn Sie die Unterkunft nicht in einem perfekt sauberen Zustand hinterlassen, kann diese Finanzgarantie ganz oder teilweise eingelöst werden. Sie haben 24 Stunden Zeit mit der Inventarliste eventuelle Fehler oder Gebrechen in der Mietunterkunft bei der Rezeption mitzuteilen. Bei ihrer Abreise kontrolliert jemand vom Personal der Plaine Tonique die Mietunterkunft und die Kautions wird, wenn alles in Ordnung ist, spätestens 8 Tage nach Abreise zurückerstattet.

#### 4. HAUSTIERE

Die Haustiere sind in allen Mietunterkünften verboten.

Die Reservierungsbedingungen fallen unter das Gesetz Nr. 92-645 vom 13 Juli 1992 und unter dem Dekret Nr. 94-490 vom 15 Juni 1994, die die Aktivitäten regeln betreffend der Organisation und dem Verkauf von Unterkünften.
















# La

## PLAINE TONIQUE

### Eau & terre d'émotions

**Motorboating Area**  
Bereich Motorboot

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|    | <b>Reception and information</b><br>Rezeption und Information             |    | <b>Aid station</b><br>Erste Hilfe                                      |
|    | <b>Beach watching</b><br>Strandüberwachung                                |    | <b>Tap</b><br>Wasserstelle   |
|   | <b>Recycle area</b><br>Mülltrennungsplatz                                 |   | <b>Disabled toilets</b><br>Sanitärgebäude für Behinderte               |
|  | <b>Sanitary</b><br>Sanitärgebäude   |  | <b>Tiralo at disposal</b><br>Tiralo - Strandrollstuhl verfügbar        |
|  | <b>Borne camping car</b><br>Ver- u. Entsorgung für Wohnmobile             |  | <b>Bike washing point</b><br>Waschbereich für Fahrräder                |
|  | <b>RV park with electricity</b><br>Wohnmobil-Stellplätze mit Elektrizität |  | <b>Automated external defibrillator</b><br>Automatischer Defibrillator |
|   |   |  | <b>Gathering point</b><br>Treffpunkt                                   |





# PLAINE TONIQUE

Eau & terre d'émotions

**LA PLAINE TONIQUE**  
 599 Route d'Étrez  
 01340 MALAFRETAZ  
 FRANCE  
 0033 (0)4 74 30 80 52  
 GPS coordinates / GPS-Koordinaten  
 N.46.20.20.677 E.5.8.12.052  
 contact@laplainetonique.com  
 www.laplainetonique.com



## ROADS / MOTORWAYS

### AUTOBAHNEN / STRASSEN

D975 Bourg-en-Bresse: 20 min  
 A42 Lyon: 1h10  
 A40 Genève: 1h30  
 A39 Dijon: 1h40

## BUS

from Bourg-en-Bresse

## BUS

ab Bourg-en-Bresse  
**Informations about /  
 Informationen auf**  
[www.keolisvaldesaone.com](http://www.keolisvaldesaone.com)

## TRAINS

Bourg-en-Bresse station

## ZÜGE

Bahnhof von  
 Bourg-en-Bresse  
**Paris: 2h / Lyon: 45 min**  
**Genève: 1h15**  
[www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com)

## AIRPORTS

### FLUGHÄFEN

Lyon Saint-Exupéry: 1h  
 Genève: 1h30  
[www.lyonaeroports.com](http://www.lyonaeroports.com)  
[www.gva.ch](http://www.gva.ch)

## RECEPTION OPENING TIMES

September to April: 9am - 12noon / 2pm - 5pm  
 End of April to June: 9am - 12noon / 2pm - 7:30pm  
 July and August: 9am - 7:30pm

## ÖFFNUNGSZEITEN DER REZEPTION

September bis April: 9:00 - 12:00 Uhr / 14:00 - 17:00 Uhr  
 Ende April bis Juni: 9:00 - 12:00 Uhr / 14:00 - 19:30 Uhr  
 Juli en augustus: 9:00 - 19:30 Uhr

